

Целью исследования было изучение перспектив использования поваренной соли в качестве инструмента профилактики недостаточности микроэлементов, а также отношения молодых людей к потреблению данного продукта.

Материалы и методы. Обследовано 110 студентов (50 юношей и 60 девушек) в возрасте от 17 до 24 лет. Наряду с изучением фактического питания все участники отвечали на вопросы специально разработанной анкеты по отношению к потреблению соли. Обработку данных проводили на персональном компьютере с использованием статистического анализа в Excel-таблицах.

Результаты. На вопрос «Как часто вы добавляете соль в блюда во время еды?» 64% респондентов ответили «только если недостаточно соли», 27% - «никогда», 9% - «достаточно часто». При этом 86% респондентов употребляли йодированную соль. На вопрос «Для вас пища, съеденная не дома, по сравнению с домашней кажется...» «такой же» ответили 59% обследованных, «менее соленой» - 22% и «более соленой» - 19%. Свои диетические привычки за последний год не меняли 77% обследованных.

Выводы. Полученные результаты свидетельствуют о достаточно высоком профилактическом потенциале поваренной соли, обогащенной йодом и высокой частоте потребления данного продукта среди обследованного контингента.

Литература:

1. Здоровье населения и окружающая среда Гродненской области в 2012 году / сост. Н.К. Кендыш [и др.]. – Гродно, 2013. – 109 с.

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМЫ В МЕДИЦИНСКОЙ ЛЕКСИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Хоновец Д.Г.

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – преп. Антушевич М.Н.

Проблема перевода интернациональной лексики на сегодняшний день одна из самых актуальных, но, к сожалению, она не так много изучена. Студентам приходится опасаться не только многочисленных псевдоинтернационализмов, которые могут сбить с толку даже опытного профессионала, и полностью исказить смысл высказывания, но и сложностей, которые могут возникнуть при выборе между сохранением интернациональной формы и подбором не однокоренного эквивалента родного или иностранного языка. В своей работе мы попытались осветить некоторые распространённые ошибки, подстерегающие студентов при работе с такого рода лексикой, причины их возникновения и пути их избежать. Исследование работы было направлено на подбор оптимального варианта перевода интернациональной лексики.

Объектом исследования являются учебные материалы. Для анализа был выбран материал, как обзорного характера, так и специализированные руководства и описания, с целью выявления общих особенностей перевода интернационализмов и псевдоинтернационализмов.

Целью данной работы является изучение проблемы перевода интернациональных слов и так называемых «ложных друзей переводчика», а также составление словаря интернациональной лексики в текстах медицинского характера.

Задачи исследования:

Произвести выборку слов-интернационализмов, употребляемых в учебных материалах.

Произвести качественный и количественный анализ отобранных слов.

Проанализировать имеющийся лексический материал с точки зрения словообразования.

Составить словарь наиболее употребляемых слов.

Материал для исследования. Учебники «Курс английского языка для медиков» под редакцией М.Б. Вайнштейн, «Essential English for medical students» под редакцией А.М. Масловой и др.

Методы исследования. Метод выборки; сравнительно-сопоставительный метод; метод контекстуального анализа; метод обобщения и анализа; описательный метод, предполагающий сбор и систематизацию языкового материала; метод математической статистики при описании количественных характеристик.

Актуальность данного исследования обусловлена широким распространением слов-интернационализмов в материалах по изучению иностранных языков, расширением международных профессиональных контактов и интернационализацией английского языка.

Практическая значимость. Материалы и результаты исследования могут быть использованы для облегчения понимания студентами медицинских вузов иностранного языка при переводе медицинских текстов, а также медицинскими работниками в их профессиональной деятельности за рубежом.

Результаты. В результате исследования из 7 источников было отобрано более 1000 слов-интернационализмов. Также был составлен словарь, который может помочь студентам лучше усваивать лексические единицы.

Выводы. Благодаря проведенному исследованию можно сделать вывод, что слова-интернационализмы широко используются в учебниках по обучению иностранному языку в вузе и существуют как отдельный пласт лексики.

СМЕРТНАЯ КАЗНЬ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

Хороших Е.П.

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра социально-гуманитарных наук

Научный руководитель – канд. ист. наук, доцент Гресь С.М.

Актуальность темы. Смертная казнь, это проблема, которая актуальна была всегда и волнует не одно поколение. Она затрагивает как, правовые так и нравственные, религиозные этические и другие аспекты.

Цель работы. Исследовать отношение к смертной казни на основе доступных источников. Для решения поставленной цели необходимо решить следующие исследовательские **задачи**: ознакомиться с доступными источниками по теме, провести анализ информации и сделать выводы.

Методы исследования. Анализа информации, научный, исследовательский.

В конституции РБ говорится что, каждый имеет право на жизнь, государство защищает жизнь человека от любых противоправных посягательств. Смертная казнь может применяться в соответствии с законом как исключительная мера наказания за особо тяжкие преступления и только согласно приговору суда [2, статья 24]. В качестве исключительной меры наказания допускается применение смертной казни – расстрела за некоторые особо тяжкие преступления. Список категорий преступлений, караемых смертной казнью в Беларуси включает: развязывание либо ведение агрессивной войны; убийство представителя иностранного государства, международной организации с целью провокации международных осложнений или войны; умышленное лишение жизни при отягчающих обстоятельствах; терроризм; измена, сопряженная с убийством; заговор с целью захвата государственной власти; и целый ряд других преступлений.[1] В Республике Беларусь по статье «терроризм», были приговорены к расстрелу Ковалев В.Ю. и Коновалов Д.Г., которые 11 апреля 2011 года совершили теракт в минском метро. В результате 15 человек погибли, сотни получили ранения. [3] В Беларуси почти